

J.S. Bach  
Cantata No. 54  
Widerstehe doch der Sünde

1. Aria

The first system of the 1. Aria, measures 1-4. The treble clef staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system of the 1. Aria, measures 5-8. Measure 5 is marked with a box containing the number 8. The melodic line continues with intricate sixteenth-note passages, and the bass line maintains a steady accompaniment.

The third system of the 1. Aria, measures 9-12. Measure 9 is marked with a box containing the number 5. The system concludes with a double bar line in the bass staff, indicating the end of a phrase.

The fourth system of the 1. Aria, measures 13-16. Measure 13 is marked with a box containing the number 7. The melodic line includes a trill (tr) in measure 16, and the bass line features a descending scale.

The fifth system of the 1. Aria, measures 17-20. Measure 17 is marked with a box containing the number 9. The system ends with a trill (tr) in the treble staff in measure 20.

11

Alto

Wi - der - ste - he doch der Sün - de,  
*Chris - tian, ne'er let sin o'er - power thee!*

wi - der -  
*Chris - tian,*

piano

1811

ste - he doch der Sün - de, son - ster - grei - - - - - fet dich ihr  
*ne'er let sin o'er - power thee! Poi - son in its plea - sure*

16

Gift, son - ster - grei - fet dich ihr Gift, son - ster - grei - - - - - fet dich ihr Gift;  
*lurks! Poi - son in its plea - sure lurks. Poi - son in its plea - sure lurks.*

18

wi - der - ste - he doch der Sün - de,  
*Chris - tian, ne'er let sin o'er - power thee!*

20

wi - der - ste - he doch der Sün - de, sonst er -  
 Chris - tian, ne'er let sin o'er - power thee! Poi - son

22

grei - fet dich ihr Gift, wi - der - ste  
 in its plea - sure lurks! Chris - tian, ne'

24

he,  
 er,

wi - der -  
 Chris - tian,

26

ste - he doch der Sün - de, sonst er - grei  
 ne'er let sin o'er - power thee! Poi - son in



89

42

Laß dich nicht den Sa-tan blen-den, denn die  
*Let not Sa-tan's arts de-ceive thee! He who*

(Fine)

44

Got - tes Eh - re schän-den, trifft ein Fluch, der töd - lich ist.  
*tar - nish-eth God's glo - ry draws a curse that dead - ly works!*

46

48

Laß dich nicht den Sa-tan blen-den, denn die  
*Let not Sa-tan's arts de-ceive thee! He who*

[50]

Got - tes Eh - re schän-den, trifft ein Fluch, der töd - lich ist.  
 tar - nish-eth God's glo - ry draws a curse that dead - ly works!

[52]

[54]

da capo

## 2. Recitativo

Alto

Die Art ver-ruch-ter Sün-den ist zwar von au-ßen wun-der-schön, al-  
 The hardened race of sin-ners, 'tis true, do pros-per seem-ing-ly. But

Continuo

[4]

lein, man muß her-nach mit Kum-mer und Ver-druß viel Un-ge-mach emp-fin-den. Von  
 comes the day at last when pen-al-ty they'll pay of tor-tur-ing disenchant-ment. Though

7

au-ßen ist sie Gold, doch will man wei-ter gehn, so zeigt sich nur ein lee - rer  
*gold's a glitter-ing toy, yet with-er doth it tend? 'Tis but a sub-stance vain — and*

6

6

6

5b

10

Schat-ten und ü-ber-tüch - tes Grab. Sie ist den So-doms-äpfeln gleich, und die sich  
*fol-low, a dec-o-rat - ed tomb. Its fruit is bit-ter to the taste; none but the*

7b

(b)

(b)

(b)

b

4

2

6

13

mit der-sel-ben gat-ten, ge-lan-gen nicht in Got-tes Reich. Sie ist als  
*fools its poi-son swal-low; they have in heav-en above no place. It threat-ens,*

7

6

4

6

15

wie ein schar-fes Schwert, das uns durch Leib und Seel', —  
*like a sharp-ened sword, our life and soul, our life —*

6b

7b

17

— durch Leib und See - - le fährt.  
— and soul with lust ab - horred.

## 3. Aria

Viol. I, II  
all' unis.  
Va. I, II  
all' unis.  
Continuo

4

7

Alto

Wer Sün - de  
The slave of

10

tut, der ist vom Teu -  
sin must serve the dev -



fel,  
il,

wer Sün - de  
the slave of

5  
4

tut, der ist vom Teu - fel,  
sin must serve the dev - il,

19

denn die - ser hat sie auf - ge - bracht,  
his ru - in Sa - tan doth de - sign,

22

denn die - ser hat sie auf - ge - bracht; doch wenn man  
his ru - in Sa - tan doth de - sign. Then break the

8

[25]

ih - ren schö - den Ban - den mit rech - ter An - dacht wi - der - stan -  
 sin - ful - chains — that bind thee! A - mend, put e - vil ways be - hind —

[28]

den, mit rech - ter An - dacht  
 thee! A - mend put e - vil

[30]

wi - der - stan - den, hat sie sich gleich da -  
 ways — be - hind thee! So shall God's grace a -

[32]

von, da - von, da - von, hat sie sich gleich da -  
 gain, a - gain, a - gain, so shall God's grace a -

84

von, da-von ge - macht;  
gain, a-gain be thine;

86

doch wenn man  
then break the

89

ih - re schön - den Ban - den mit rech - ter An - dacht wi - der -  
sin - fu chains — that bind thee! A-mend, put e - vil ways be -

42

stan - den,  
hind thee!

mit rech - ter  
A - mend put

44

An-dacht wi - - der - stan - - - - den, hat sie sich  
e - vil ways be - hind thee! So shall God's

47

gleich da - von, da - von, da - von, hat sie sich  
grace a - gain, a - gain, a - gain, so shall God's

49

gleich da - von, da - von ge - macht.  
grace a - gain, a - gain be thine.

51

Wer Sün-de  
The slave of

54

tut, der ist vom Teu  
sin must serve the dev

5 6 7 6 5 4 8 6 6<sup>b</sup> 5 6 7 6

57

fel,  
il,

5 4

59

wer Sün - de tut, der ist von Feu -  
the slave of sin must serve the dev -

5 6 7 6 5 4 8 6 6<sup>b</sup> 5 6 7 6

61

fel,  
il,

5 4

63

- fel, denn die - ser hat sie auf - ge -  
- il, his ru - in Sa - tan doth de -

65

bracht, sign, denn die - ser  
his ru in

67

hat - sie - auf - ge-bracht.  
Sa - tan - doth de - sign.

70